



کمک هزینه مسکن شهر وین

اطلاعات در مورد درخواست کمک
هزینه مسکن شهر وین مطابق قانون
کمک هزینه مسکن شهر وین WrWbG

این برگ اطلاعات، توضیحاتی مهم در رابطه با ارائه درخواست و مراحل رسیدگی به شما عرضه می‌کند. لطفاً این اطلاعات را با دقت بخوانید!

این برگ اطلاعات به زبانهای مختلف در www.wien.gv.at/amtshelfer در اختیار قرار دارد.

کمک هزینه مسکن شهر وین چیست؟

کمک هزینه مسکن شهر وین نوعی پشتیبانی مالی برای مسکن شهروندان وین بوده که درآمدی بیش از حد نصاب تعیین شده در قانون حداقل هزینه معیشت شهر وین داشته باشند و همچنین هزینه مسکن ایشان غیر قابل تحمل باشد. مبنای قانونی آن، قانون کمک هزینه مسکن شهر وین WrWbG میباشد.

تحت کدام شرایط شما مشمول کمک هزینه مسکن می باشید؟

- کمک هزینه مسکن مطابق قانون کمک هزینه مسکن شهر وین WrWbG در صورتی به شما تعلق می‌گیرد که
- < محور زندگی روزمره و همچنین محل اقامت اصلی شما در وین بوده و واقعاً در وین زندگی کنید و
- < مستاجر خانه باشید و
- < مالک خانه نبوده و یا رابطه نزدیکی با مالک خانه نداشته باشید و
- < کمک هزینه معیشت و یا کمک هزینه اجاره در چارچوب کمک تامین هزینه معیشت وین (اداره ۴۰ شهرداری - اداره امور اجتماعی، قوانین اجتماعی و درمانی) دریافت نکنید و
- < درآمد شما بیش از حداقل درآمد خانواری تعیین شده در قانون کمک هزینه مسکن شهر وین و کمتر از حداکثر درآمد خانواری تعیین شده باشد و
- < تابعیت اتریش داشته و یا با تابعین اتریشی برابر بوده و همچنین واجد شرایط مشخصی باشید.

کسانی برابر با تابعین اتریش می‌باشند که:

- < تابع اتحادیه اروپا و فضای اقتصادی اروپا و یا کشور سوئیس بوده یا
- < پناهنده بوده یا
- < پناهگیر موقت Subsidiär Schutzberechtigte بوده یا

- < تابعین کشور بریتانیا و ایرلند شمالی با اجازه اقامت مطابق Artikel 50 EUV که بر مبنای معاهده خروج، حقوق برابر با تابعین اتریش دارند یا
- < تابعین کشورهای ثالث بوده که اجازه اقامت درازمدت به عنوان Daueraufenthalt-EU و یا اجازه اقامت مشابه دارند.

چگونه کمک هزینه مسکن شهر وین به شما تعلق می‌گیرد؟

۱. فرم درخواست را تکمیل کنید!

- < فرم درخواست کمک هزینه مسکن را به صورت آنلاین تحت <http://www.wien.gv.at/amtshelfer> در اختیار شما می‌باشد. همچنین امکان دانلود فرم تحت <http://www.wien.gv.at/amtshelfer> و یا دریافت فرم درخواست مستقیماً در اداره کمک هزینه مسکن (اداره ۵۰ شهرداری) وجود دارد.
- < درخواست را کامل و مطابق حقیقت تکمیل کنید.
- اختصاص کمک هزینه مسکن با عطف به ماسبق تا مدت چهار ماه با از ارائه درخواست ممکن می‌باشد. لطفاً در این صورت در فرم درخواست زمان شروع درخواست را ذکر کنید. لطفاً توجه داشته باشید که اختصاص کمک هزینه مسکن با عطف به ماسبق فقط در صورتی ممکن است که تا به حال کمک هزینه مسکن به همان اندازه دریافت نکرده باشید.

۲. تمام مدارک به صورت اسکن (فرمات PDF) را ضمیمه کنید!

- مدارک ذیل برای تمامی افراد یک خانوار (همچنین فرزندان) باید کامل (به فرمات PDF) و یا به صورت فتوکپی ضمیمه شود:
- < کارت شناسایی (مثلاً گذرنامه)

< مدارک

- حکم قبولی پناهندگی صادره از اداره امور اتباع خارجه و پناهندگی، اجازه‌ی اقامت، عقدنامه، حکم رسمی طلاق، توافق‌نامه‌ی طلاق، شناسنامه فرزندان، کارت معلولین و غیره

< مدارک به روز درآمد

- گواهی حقوق (درآمد خالص)، مدرک دریافت کمک‌هزینه سرپرستی کودکان، نفقه، حکم بازنشستگی، احکام اداری Bescheid در مورد هر نوع کمک‌هزینه، مدارک در مورد نوع و مقدار و همچنین مدت دیگر درآمدها، درخواست‌های کمک از اداره کار AMS، تامین اجتماعی، نفقه و خرجی (مانند حکم دادگاه در مورد تعیین نفقه و یا توافقنامه نفقه با اداره ۱۱ شهرداری برای کمک به کودکان و نوجوانان)، بازنشستگی و دیگر درآمدها

< مدارک مسکن/اجاره

- اجاره‌نامه، مدرک مقدار به روز حق‌الاجاره (با جزییات آن)
- < مدارک حساب بانکی (مانند کارت بانکومات و یا صورتحساب بانکی)

۳. درخواست و مدارک ضمیمه را تحویل دهید!

- نشانی و اطلاعات تماس در پایان این برگ اطلاعات درج شده است. درخواست تکمیل شده (و امضا شده) تو مدارک ضمیمه را می‌توانید به صورت فرم آنلاین ارسال کنید یا
- < از طریق پست الکترونیکی wohnbeihilfe@ma50.wien.gv.at ارسال کنید یا
- < از طریق پست به اداره کمک هزینه مسکن (اداره ۵۰ شهرداری) بفرستید یا
- < به صندوق پست اداره کمک هزینه مسکن (اداره ۵۰ شهرداری) بیاندازید یا
- < شخصاً در دفتر پذیرش Infopoint اداره کمک هزینه مسکن (اداره ۵۰ شهرداری) تحویل دهید

۴. چگونه مطلع می‌شوید که آیا کمک هزینه مسکن شهر وین به شما تعلق می‌گیرد؟

- اداره ۵۰ شهرداری وین پس از بررسی درخواست شما تصمیم می‌گیرد که آیا کمک هزینه مسکن به شما تعلق گرفته و با صدور حکم اداری Bescheid تصمیم خود را اعلام می‌کند. پیش‌شرط آن این است که شما درخواست را کامل تکمیل (و امضا) و با همه مدارک ضمیمه ارسال کرده باشید. حکم اداری از طریق پست و یا به صورت الکترونیکی در صورتی که صندوق پستی الکترونیکی داشته باشید، به شما ابلاغ خواهد شد.

شما چه حقوقی دارید؟

شما حق آن را دارید که

- < درخواست ارائه کنید
- < در مورد مراحل رسیدگی اطلاعات دریافت کنید
- < حکم اداری دریافت کنید (اگر مدارک کامل ارائه کرده باشید)
- < به حکم اداری اعتراض کنید.

شما چه وظایفی دارید؟

وظیفه همکاری در رسیدگی

شما باید

- < تمامی مدارک لازم را ارائه داده
 - < داده‌های شما باید کامل و مطابق حقیقت بوده
 - < تمامی حقوق و مزایای دیگر خود (مانند نفقه، کمک‌هزینه‌ی مسکن) را درخواست کرده باشید.
- وگرنه درخواست شما رد شده و یا متوقف خواهد شد. برای زمانی که درخواست رد و یا متوقف می‌شود، هیچگونه پولی از محل کمک هزینه مسکن پرداخت نمی‌شود.

۱۸ تا ۲۵ سالگان

برای اشخاص بین ۱۸ تا ۲۵ سال، میزان حداقل دیگری وجود ندارد، بدون توجه به اینکه این اشخاص مشغول به آموزش، تحصیل، دوره و یا کار می‌باشند.

درآمد خانواری که در محاسبات در نظر گرفته نخواهند شد

درآمدهای ویژه (عیدی و حق مرخصی) از محل اشتغال و یا بازنشستگی و همچنین مزایای حاصل از تسویه حساب مالیاتی سالانه، کمک هزینه آموزش در چارچوب کمکهای اداره کار **AMS** در محاسبه درآمد خانوار در نظر گرفته نمی‌شوند. همچنین کمکهای مالی از محل پرستاری، اضافه کمک خانوادگی **Familienbonus Plus**، مزایای مالیاتی برای فرزندان **Kinderabsetzbetrag** یا مزایای مالیاتی تک درآمد خانوار **Alleinverdienerabsetzbetrag** یا مزایای مالیاتی تک سرپرستی فرزند **Alleinerzieherabsetzbetrag** و کمک هزینه دانش آموزان یا کمکهای مالی برای جایگزینی مخارج مضاعف معلولیت به خصوص کمک هزینه پرستاری، کمک هزینه ۲۴ ساعته، اضافه کمک پرستاری یا نابینایی، کمک هزینه پرستاری یا نابینایی، خسارت مالی برای تحمل درد و همچنین کمک هزینه خانوادگی (برای کودکانی که در یک خانوار مشترک زندگی میکنند) و دیگر کمک های مالی مطابق قانون تامین حداقل هزینه معیشت شهر وین (**WMG**) به عنوان درآمد محسوب نخواهد شد. به طور کلی تمامی درآمده مطابق بند ۶ ماده ۱۰ قانون تامین حداقل هزینه معیشت شهر وین (**WMG**) – به غیر از نفقه / به عنوان درآمد محسوب نخواهد شد.

دارایی که در محاسبات در نظر گرفته نخواهند شد

دارایی از منابع مالی برای تامین خسارت قربانیان، خسارت مالی برای تحمل درد، درآمد مطابق قانون تامین خسارت اجتماعی و همچنین کمک هزینه خانواده که با تاخیر پرداخت شده است و به روشنی جدا از دیگر دارایی ها مشخص بوده (مانند حساب پس انداز جداگانه) بعنوان دارایی محسوب نخواهند شد.

وظیفه اطلاع

تغییرات ذیل باید بلافاصله اعلام شوند:

- < درآمد، دارایی، شرایط خانوادگی و مسکونی
- < مقدار اجاره
- < تابعیت و یا اجازه اقامت

کمک هزینه مسکن زیادی دریافت شده از شما مطالبه خواهند شد.

اطلاعات در مورد کمک هزینه مسکن شهر وین:

تلفن خدمات: ۷۴۸۸۰ - ۴۰۰۰، دوشنبه تا جمعه از ۷:۳۰ صبح تا ۳:۳۰ بعدازظهر و پنجشنبه مضافاً تا ساعت ۵:۳۰ بعدازظهر

اطلاعات راجع به حفظ داده‌ها مطابق ماده ۱۳ آیین‌نامه قانون حفظ داده‌ها: <https://www.wien.gv.at/kontakte/ma50/ds-info/wohnbeihilfe-antrag-ds.html>

تماس

شهرداری وین – پشتیبانی مالی مسکن سازی و دتر ح اختلاق در امور حقوق مسکن

کمک هزینه مسکن (اداره ۵۰ شهرداری)

Heiligenstädterstraße 31/Stiege 3/2. und 3. Stock

تلفن: ۷۴۸۸۰ ۴۰۰۰ (۱) ۴۳+

نمبر: ۷۴۸۹۶ ۹۹ ۴۰۰۰ (۱) ۴۳+

پست الکترونیکی: wohnbeihilfe@ma50.wien.gv.at